

**Budaörs Város Önkormányzat**  
**Polgármestere**  
**S Ü R G Ő S É G I**  
**ELŐTERJESZTÉS**  
**Településfejlesztési és Vagyongazdálkodási Bizottság,**  
**a Pénzügyi Ellenőrző Bizottság továbbá a**  
**Képviselő-testület 2013. májusi rendes ülésére**

**Tárgy:** A Kőhegyi Kápolna felújításának támogatása - céltartalékból felszabadítás (Műszaki Ügyosztály)

*Az előterjesztés tárgyalása a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 46. § (1) bekezdése, valamint Budaörs Város Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2010. (XI. 12.) ÖKT sz. rendelete (továbbiakban: SZMSZ) 18. § (1) bekezdése alapján nyilvános ülésen történik*

Sürgősség indoka: a tárgyi munka elvégzéséhez szükséges forrás felszabadítására a május 3-án beérkezett kérelem alapján sor kerülhet.

Tisztelt Bizottságok! Tisztelt Képviselő-testület!

A tárgyi munka elvégzéséhez való anyagi hozzájárulás céljából, támogatásként a T. Képviselő-testület Budaörs Város Önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló 11/2013. (III.11.) számú önkormányzati rendelet 4. számú melléklet, II. Felhalmozási költségvetés kiadásai, 4. céltartalék 16. Kőhegyi kápolna újjáépítése című soron 15.000eFt összeg elkülönítéséről döntött.

Varga János plébános úr május 2-án kelt nyilatkozata alapul szolgál a fenti forrás céltartalékból való felszabadításához és a Támogatási szerződés megkötéséhez.

Fentiekre tekintettel az alábbi határozati javaslatot terjesztem elő:

**Határozati javaslat a Bizottságok részére:**

*A határozathozatal a Mötv. 48. § (1) bekezdése alapján nyílt szavazással, az SZMSZ 37. § (2) bekezdése alapján **minősített többséggel** történik.*

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének Településfejlesztési és Vagyongazdálkodási Bizottsága /Pénzügyi Ellenőrző Bizottsága javasolja a Képviselő-testületnek, hogy támogatás nyújtásának jóváhagyás mellett a céltartalékból való felszabadítás tárgyában az alábbiak szerint döntsön:

1. A Kőhegyi kápolna újjáépítése céljából a Budaörsi Római Katolikus Egyházközség részére 15.000e Ft összegű támogatást nyújt.
2. A Kőhegyi kápolna újjáépítéséhez szükséges támogatási összeget céltartalékból az alábbiak szerint szabadítja fel:

FORRÁS ELŐÍRÁNYZAT SOR	CÉL ELŐÍRÁNYZAT SOR
Budaörs Város Önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló 11/2013. (III.11.) számú önkormányzati rendelet 4. számú melléklet, II. Felhalmozási költségvetés kiadásai, 4. céltartalék előirányzat 16. Kőhegyi kápolna újjáépítése 15.000 eFt	Budaörs Város Önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló 11/2013. (III.11.) számú önkormányzati rendelet 9. sz. melléklet Kőhegyi kápolna újjáépítése, támogatás című új sor 15.000 eFt

### **Határozati javaslat a Képviselő-testület részére:**

A határozathozatal a Mötv. 48. § (1) bekezdése alapján nyílt szavazással, az SZMSZ 37. § (2) alapján minősített szótöbbséggel történik.

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete támogatás nyújtásának jóváhagyás mellett a céltartalékból való felszabadítás tárgyában az alábbiak szerint dönt:

1. A Kőhegyi kápolna újjáépítése céljából a Budaörsi Római Katolikus Egyházközség részére 15.000e Ft összegű támogatást nyújt.

2. A Kőhegyi kápolna újjáépítéséhez szükséges támogatási összeget céltartalékból az alábbiak szerint szabadítja fel:

FORRÁS ELŐIRÁNYZAT SOR	CÉL ELŐIRÁNYZAT SOR
Budaörs Város Önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló 11/2013. (III.11.) számú önkormányzati rendelet 4. számú melléklet, II. Felhalmozási költségvetés kiadásai, 4. céltartalék előirányzat 16. Kőhegyi kápolna újjáépítése 15.000 eFt	Budaörs Város Önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló 11/2013. (III.11.) számú önkormányzati rendelet 9. sz. melléklet Kőhegyi kápolna újjáépítése, támogatás című új sor-ra 15.000 eFt

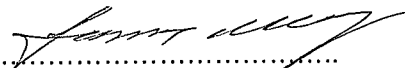
Felkéri a polgármestert a Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének 11/2013. (III.11.) rendeletével elfogadott, Budaörs Város Önkormányzata 2013. évi Költségvetésének módosítására előterjesztését a soron következő rendes ülésre terjessze be.

Határidő: azonnal  
Felelős: Polgármester  
Végrehajtást végzi: Pénzügyi Iroda (rendeletmódosítás), Műszaki Ügyosztály (támogatási szerződés megkötése)

Budaörs, 2013. május 6.

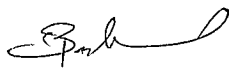
  
Wittinghoff Tamás 2013 MÁJ 06.  
Polgármester

Az előterjesztést készítette:  
Műszaki Ügyosztály, Lőrincz Mihály ügyosztályvezető  
Műszaki Ügyosztály, Városépítési Iroda  
Domahidi Emma irodavezető  
Műszaki Ügyosztály ügyintéző Cser Krisztina

  
.....

.....  
.....

Látta:  
Pénzügyi Iroda, Barta Gáborné, irodavezető  
Polgármesteri Kabinet vezetője, Vágó Csaba

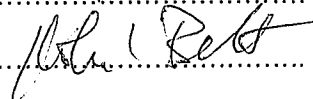
  
.....

  
.....

Törvényességi Felügyelet:

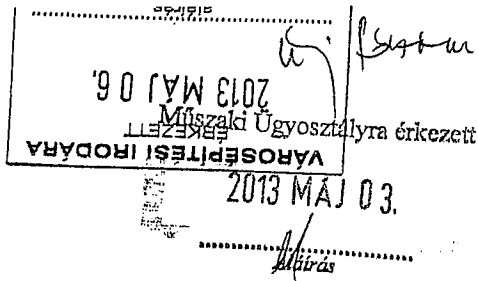
.....

Dr. Bocsi István, jegyző: 4

  
.....

45/2013. n.

Wittinghoff Tamás  
Polgármester úr részére  
2040 Budaörs  
Szabadság út 134.



VEZETŐ

Varga János  
Plébános  
2040 Budaörs  
Esze Tamás u. 1.

POLGÁRMESTERI KABINET BUDAÖRS		
Érkezett:		
Szám: 753/2013 Máj 03. / Pw		
Előszám:	Melléklet:	Ügyintéző:

Dr. Csér K.  
Kedélygőm sor előter-  
jesztő a költségvetésből  
vétel kivételre! Bejelentés  
elő pénzügyi átadás  
05.06

Tárgy: A Kőhegyi Kápolna felújítási munkálatai anyagi fedezetéhez szükséges támogatási szerződés megkötése és az összeg sorról történő felszabadításának kérelme.

Tisztelt Polgármester úr,

A Budaörsi Római Katolikus Egyházközség 2013. április 12-én megbízási szerződést kötött a CÉH Tervező, Beruházó és Fejlesztő zRt-vel. A szerződés tárgya: "Budaörsi Kőhegyi Kápolna károsodása miatt szükséges helyreállítási munkák koordinálása, műszaki szaktanácsadói feladatok ellátása".

A már megkezdett munka zökkenőmentes előrehaladásának érdekében, ezúton kérem Polgármester urat és Budaörs Város Önkormányzatának Képviselő Testületét a felszabadításhoz szükséges támogatási szerződés megkötésére, a 2013. évi költségvetésben ezen felújítási munkálatokra soron szereplő pénzüsszeg utólagos elszámolási formában történő felszabadítására és ennek átutalására a Budaörsi Római Katolikus Egyházközség részére.

Szíves támogatásukat ezúton is köszönöm.

Budaörs, 2013. május 02.

Üdvözlettel,



Varga János  
Plébános

Csatolmány: Megbízási Szerződés

# MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

A szerződés tárgya:

Budaörsi Kőhegyi Kápolna károsodása miatt szükséges helyreállítási munkák koordinálása, műszaki szaktanácsadói feladatok ellátása

Megbízó:

**Budaörsi Római Katolikus  
Egyházközség**

Munkaszám:

CT-..../13

Budapest, 2013. április 17.

## TARTALOMJEGYZÉK

1. SZERZŐDŐ FELEK .....	3
2. A SZERZŐDÉS TÁRGYA .....	3
3. TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐ.....	3
4. MEGBÍZÁSI DÍJ .....	4
5. A SZERZŐDÉS ÉRVÉNYESSÉGE .....	4
6. MEGBÍZOTT FELADATA ÉS KÖTELESSÉGEI.....	4
7. MEGBÍZÓ KÖTELEZETTSÉGEI .....	6
8. SZERZŐDÉSES KÖRÜLMÉNYEK.....	7
9. A SZERZŐDÉS FELMONDÁSA .....	7
10. FELEK JOGAI.....	8
11. FIZETÉSI FELTÉTELEK .....	8
12. SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSE.....	8
13. GARANCIÁK.....	9
14. A SZERZŐDÉS MELLÉKLETEI.....	9

## 1. SZERZŐDŐ FELEK

### 1.1. Megbízó:

**Budaörsi Római Katolikus Egyházközség**

Képviselő: Varga János, plébános

Szem.ig. szám: OK-1. 989111

Cím: 2040 Budaörs, Esze Tamás u. 1.

Bankszámla: 11103303-19828983-360000001

a továbbiakban: **Megbízó.**

### 1.2. Megbízott:

**CÉH Tervező, Beruházó és Fejlesztő zRt.**

Cím: 1112 Budapest, Dió u. 3-5.

Adószám: 12014055-2-43

Bankszámla: 10900059-000000003-60470011

a továbbiakban: **Megbízott**

## 2. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

Budaörsi Kőhegyi Kápolna károsodása miatt szükséges helyreállítási munkák koordinálása, műszaki szaktanácsadói feladatok ellátása

A Megbízott által ellátandó feladatokat az **I. sz. Melléklet**-ként csatolt 2013.március 19-én kelt CT-A-22-13 munkaszámú, és a Megbízó által 2013.március 28-n visszaigazolt Ajánlat tartalmazza.

## 3. TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐ

A Megbízott feladatainak ellátása a szerződés aláírását követően megkezdődik, és a Projektben résztvevő Felekkel való egyeztetés alapján meghatározott, illetve a későbbiekben megkötésre kerülő Építési Vállalkozási szerződés véghatáridejének függvényében véglegesítendő beruházási ütemterv szerint alakul, amit a felek írásban rögzítenek.

A Megbízó egy korábban rögzített programjához igazodóan az épület 2013. szeptember 1-i átadási határidejét kéri. Megbízott a szeptember 1-i határidőt a jogerős építési engedély 2013. július 1-i rendelkezésre állása esetén tartja megvalósíthatónak. A projekt teljes lezárása az átadást követően várhatóan 2 héttel zárul.

#### 4. MEGBÍZÁSI DÍJ

- 4.1. A Megbízottat a 2. pontban megjelölt munkáért a CT-A-22-13 munkaszámú, 2013.március 19-i, a Megbízó által 2013.március 28-n visszaigazolt Ajánlat alapján az alábbi, közös megegyezéssel megállapított díj illeti meg:

Megbízási díj	880.000,- Ft.
+ 27% ÁFA	237.600,- Ft.
	<b>1.117.600,- Ft.</b>

azaz: **Egymillió-száztizenhétezer - hatszáz forint.**

#### 5. A SZERZŐDÉS ÉRVÉNYESSÉGE

- 5.1. A szerződés a Megbízóval 2013.március 28-án történt megállapodás alapján, a Felek cégszerű aláírásakor lép érvénybe.
- 5.2. A szerződést a Felek csak írásban, közös akarattal módosíthatják.

#### 6. MEGBÍZOTT FELADATA ÉS KÖTELESSÉGEI

##### 6.1. A feladat leírása

- Eddigi résztvevők egyeztetése, irányok meghatározása
- Jogi és hatósági háttér biztosítása
- Terveztetés
- Építési engedély kérelem benyújtása / tervező támogatása
- Az engedélyezés folyamata alatt kivitelezői versenyeztetés min. 3 vállalkozó részvételével / döntés előkészítés céljából
- Javaslatétel a vállalkozó kiválasztására
- Szerződéskötés támogatása
- A kivitelező szigorú helyszíni ellenőrzése
- Átadás, elszámolás előkészítése

Megbízott tevékenysége során a Megbízó részére nyújtott feladatok, szakmai támogatás részletezése:

##### **Beruházási koncepció és program**

- Műszaki tartalom, beruházási program véleményezése

##### **Terveztetés**

- A Megbízó által kijelölt, illetve megbízott tervező munkájának kontrollja, szükség szerinti koordinációja,
- A Megbízott által kiválasztott Tervezővel a Magyar Szabványoknak és műszaki előírásoknak megfelelő tervdokumentációt készített.

- A tervdokumentumok ellenőrzése, engedélyezésre, kivitelezésre való alkalmasságának ellenőrzése

#### **Engedélyeztetés**

- Hatósági-, szakhatósági-, közmű-egyeztetések tervezői kötelezettségének érvényesítése
- Tervezői feladatok támogatása,
- Tervezés koordinációja
- Elkészült tervdokumentációk véleményezése, javaslattétel azok jóváhagyásáa

#### **Versenyeztetés 2-3. fázis (ajánlatkérés, értékelés)**

- Ajánlatkérő dokumentáció összeállítása (A szükséges tervdokumentációt, műszaki leírásokat, specifikációt és költségvetési kiírást Tervező biztosítja)
- Szerződéstervezet kidolgozása
- Ajánlat kiírás kiadása, tájékoztatások (Az esetleges helyszíni tervismertetés, vállalkozói kérdések megválaszolásában Tervező közreműködik)
- Ajánlatok értékelése, árelemzések
- Ártárgyalások szervezése, levezetése
- Javaslattétel döntésre

#### **Szerződéskötés**

- Szerződés aláírásának szervezése
- Megbízó szerződéses kötelmeinek figyelemmel kísérése.

#### **Kivitelezés ellenőrzése**

- Az organizációs feltételek tisztázása a kijelölt kivitelezővel
- A munkaterület átadás lebonyolítása
- Kivitelezési munkák minőségellenőrzése
- A Megbízói érdekek érvényesítése
- Hatósági, környezetvédelmi előírások betartásának ellenőrzése
- Munkahelyi rend, munkavédelmi követelmények betartásának ellenőrzése
- Intézkedés a kiviteli tervtől eltérő műszaki és egyéb kérdések felmerülése, vagy a megvalósítást akadályozó körülmények, események előfordulása esetén

#### **Műszaki átadás**

- Az eljárás megszervezése, lebonyolítása
- Hiány- és hibapótlások elvégztetése
- Az eljárások dokumentumainak ellenőrzése
- Az átadási dokumentáció műszaki felülvizsgálata
- Vállalkozói szerződés lezárása



### **Használatbevételi engedélyeztetés**

- Használatbavételi engedély beszerzéséhez szükséges hatósági bejárások támogatása.
- Közreműködés a használatbavételi engedély beszerzésében

Megbízónak a teljes projektre bruttó 15.000.000,- Ft áll rendelkezésére. Megbízott ennek figyelembe vételével végzi munkáját.

A garanciális tevékenységek ellátása, támogatása nem része jelen szerződésnek, de külön megállapodás keretében és díjazás ellenében vállalja Megbízott.

Megbízott munkája során együttműködik Budaörs Város Önkormányzata kijelölt képviselőjével.

### **6.3. A FELADAT ÜTEMEZÉSE**

A feladat végrehajtása alapvetően a Tervező tervezési ütemezéséhez, illetve a kiválasztott Építési Vállalkozó szerződéses ütemezéséhez illeszkedve történik.

### **6.4. RÉSZT VEVŐK NÉVSORA**

Megbízó képviselője:

plébános

Varga János

Megbízott képviselői:

elnök-vezérigazgató

Tóth Attila

ügyvezető igazgató

Losonci Tibor

Megbízott az általa vállalt feladatok maradéktalan elvégzéséhez szükséges további szakembereket a folyamatban lévő munkálatok jellegének megfelelően biztosítja.

Megbízó és Megbízott fenntartja a jogot a résztvevők személyének megváltoztatására, ill. további munkatársak bevonására.

## **7. MEGBÍZÓ KÖTELEZETTSÉGEI**

### **7.1. Megbízói adatszolgáltatás**

- Tervezési program végleges elfogadása
- Tervező kijelölése, megnevezése, a tervezési szerződés átadása

Megbízott Megbízótól a felsorolt adatokon felül egyéb adatszolgáltatást is kívánhat, melynek szükségessége a szerződés megkötésekor még nem merülhetett fel. Megbízó vállalja, hogy ezeket az adatokat esetenként megállapodott határidőre szolgáltatja.

- 7.2. A Megbízó jogosult a tervezési munkát figyelemmel kísérni, a Tervező vagy a Megbízott kezdeményezése alapján köteles a konzultációkon, tervbírálókon részt venni és az elkészült munkarészekkel kapcsolatban a továbbtervezés szempontjából lényeges kérdésekben 3 napon belül állást foglalni. A

jóváhagyásával készült megoldást a Megbízó utólag nem kifogásolhatja, illetve annak megváltoztatására vonatkozó igényének következményeit (tervezési díj-, határidő módosítást stb.) viselnie kell.

7.3 Megbízó a tervezés üteméhez igazodva folyamatos egyeztetést biztosít a Tervezővel, valamennyi résztvevő szakágban, mind a helyszínen, mind a Tervező irodájában külön egyeztetett időpontban.

7.4. A hatósági és szakhatósági engedélyek beszerzése Tervező feladatát képezi, a Megbízó közreműködésével.

7.5. A szakhatósági és hatósági eljárások díját Megbízó fizeti

7.6. Megbízó folyamatosan biztosítja Megbízott helyzetét és jogállását, hogy vállalását akadálytalanul és maradéktalanul teljesíthesse.

7.7. Megbízó kijelenti, hogy a beruházás megvalósításához szükséges pénzügyi fedezet rendelkezésére áll.

7.8. A beruházás feletti pénzügyi rendelkezési jogot Megbízó nem engedi át.

7.9. Megbízó a tárgyalásokon, konzultációkon, ellenőrzéseken, műszaki átadás-átvételi és birtokbaadási (üzembe-helyezési) eljárásokon szükség szerint részt vesz, és a szükséges nyilatkozatokat megteszi.

7.10. Megbízó az ütemtervben meghatározott időpontokban a beruházás folyamatossága érdekében a szükséges döntéseket meghozza, a jóváhagyásokat kiadja.

## **8. SZERZŐDÉSES KÖRÜLMÉNYEK**

8.1. Ha a szerződés érvénybe lépése után olyan törvény vagy rendelet (előírás, szabvány, szabályzat) lép hatályba, melynek rendelkezése a szerződés teljesítésére kihatással van, vagy melynek folytán a már elkészített munkarészeket át kell dolgozni, a szerződést Felek módosíthatják.

8.2. A hatóságok koordinálatlan működéséből vagy hatósági, illetve szakhatósági egyeztetés során felmerülő akadályoztatás esetén a szerződéses véghatáridő módosulhat. Ilyen körülmény bekövetkeztéről a Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást.

8.3. A Megbízó jogosult a projekt alapfeltételeit (tervezési program, tervezési terület, adatszolgáltatás) menet közben módosítani, megváltoztatni, ez azonban a szerződés ennek megfelelő módosítását (díj, határidő) vonja maga után.

## **9. A SZERZŐDÉS FELMONDÁSA**

9.1. Felek jogosultak a szerződés felmondására, ha a másik Fél fizetéseképtelenné válik, ellene csőd-, vagy felszámolási eljárás indul, vagy végelszámolását határozza el.

- 9.2. Felek jogosultak a szerződést azonnali hatállyal felbontani, ha a másik Fél nyilvánvalóan durva, vagy ismételt szerződésszegést követ el, beleértve a szerződéses ütemezéshez képesti, saját hibájából bekövetkező jelentős késedelem okozását is, vagy nyilvánvalóan megszegi a jelen szerződésre alkalmazandó jogszabályokat és ezeket nem orvosolja haladéktalanul az írásbeli felszólítást követően.

## **10. FELEK JOGAI**

### **10.1. Szerződéses jogok átruházása**

A szerződés harmadik fél részére át nem ruházható, csak a Felek közös és egybehangzó akarata esetén. A szerződés nem használható fel egyik Fél részéről sem hitelfedezetként, a közös megegyezés esetének kivételével.

### **10.2. Védelmi és információs jog**

A jelen szerződés alapján tervezett létesítmény megvalósításával kapcsolatos dokumentációkon és tervszolgáltatásokon túlmenően tilos a Felek és alvállalkozóik számára a másik Fél írásos hozzájárulása nélkül harmadik személy részére adatot szolgáltatni, dokumentációkat, terveket átadni, előadásokat tartani vagy kinyomtatott anyagot közzé tenni.

## **11. FIZETÉSI FELTÉTELEK**

- 11.1. A szerződés szerinti díjat a Megbízó az igazolt teljesítés után megküldött számla alapján 8 napon belüli kifogásolási határidővel, átutalással egyenlíti ki. Az átutalás átfutása a számla kézhezvételétől számított 15 nap.
- 11.2. Megbízó késedelmes fizetése esetén a késedelem idejére a késedelembe esés napján érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő késedelmi kamattal illeti meg a Megbízottat.

## **12. SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSE**

- 12.1. A szerződés sikeres teljesítése érdekében a Felek minden – a szerződést érdemben érintő kérdésben – kölcsönösen tájékoztatják egymást.
- 12.2. A szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a közöttük lévő, szerződésből eredő esetleges viták elintézését közvetlen tárgyalás útján kísérik meg. Amennyiben ez sikertelen, közös megegyezéssel a Felek alávetik magukat a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett Állandó Választott Bíróság kizárólagos döntésének azzal, hogy a Választott Bíróság a saját eljárási szabályzata szerint jár el.

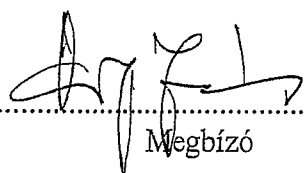
### 13. GARANCIÁK

13.1. A CÉH zRt. mérnöki tevékenységét az Allianz Biztosítónál felelősségbiztosítással folyamatosan biztosította.

### 14. A SZERZŐDÉS MELLÉKLETEI

I. sz. Melléklet CT- A-22-13 munkaszámú Ajánlat, Megbízó visszaigazolásával

Budapest, 2013. április 12.

  
.....  
Megbízó

  
.....  
Megbízott

